

SCHEDE TECNICHE

Le traduzioni dovranno essere prodotte nelle lingue del lotto per il quale si intende partecipare

1) TRADUZIONE TESTO PER IL WEB: IN QUESTO CASO DI UN TESTO PER IL SITO DI VISITTRENTINO: si veda

Passeggiando sulla neve

I migliori itinerari per passeggiate d'inverno

Escursioni facili tra malghe, boschi e pascoli innevati

Bianco luminoso, blu intenso: i colori dominanti di una soleggiata giornata invernale in Trentino. Il momento migliore per scoprire la bellezza di questa stagione, a piedi, con le ciaspole e perché no, con bob e slittino per i più piccoli. Molti di questi itinerari adatti a tutti hanno come meta malghe e rifugi dove rilassarsi e provare le ricette locali.

Una coltre candida ricopre i campi, gli abeti e i tetti dei masi, traccia i contorni di un paesaggio incantato, completamente trasformato dall'inverno: un richiamo irresistibile per chi ama camminare sulla neve, respirare l'aria pura e frizzante, passeggiare senza fretta alla scoperta del territorio. Il Trentino è ricco di itinerari semplici e adatti anche alle famiglie, che alternano ampi tratti soleggiati a romantici sentieri nel bosco, dove inoltrarsi alla ricerca delle impronte degli animali. E per riscaldarsi davanti a una cioccolata calda o un'ottima polenta, basta fare tappa in rifugio.

Lungo il sentiero "Il Respiro degli Alberi"

Partendo da Lavarone, nel cuore dell'Alpe Cimbra, in inverno, si può visitare un monumento vivente, il Respiro degli Alberi. Questo incantevole sentiero tematico immerso nel bosco è ricco di opere d'arte il cui elemento conduttore è l'albero quale elemento di vita. Intorno, lo spettacolo della Valsugana e del lago di Caldonazzo.

Rifugio Fuciade, scivolando sulla neve

Un sentiero incantato, quasi pianeggiante, che i più piccoli possono affrontare trainati in bob o slittino: è il percorso di 45 minuti che da Passo S. Pellegrino in Val di Fassa porta al rifugio Fuciade, ottimo per un pranzo o una merenda. Si rientra per lo stesso itinerario, anche a bordo di una carrozza trainata da cavalli.

Alla Tana dell'Ermellino

Un bel percorso pianeggiante per tutta la famiglia, da fare a piedi o sulla slitta trainata da cavalli: partendo dal maneggio di Andalo, sull'Altopiano della Paganella, si raggiunge su una comoda strada innevata il rifugio Tana dell'Ermellino, dove si può pranzare con ottime ricette trentine. Tanti i giochi all'aperto per i bambini.

Alla ricerca dei draghi del Latemar

Ad ogni passo, una sorpresa: è la Foresta dei Draghi, in Val di Fiemme, un percorso-gioco fiabesco di mezz'ora che trasforma una passeggiata sulla neve battuta in un'avventura Costellata di "prove" divertenti. All'arrivo, sul Latemar, ci si diverte anche con slittini e tubing.

In gita a Malga Ritorto

Il profumo degli abeti avvolge chi si dirige verso Malga Ritorto: il sentiero, semplice e alla portata di tutta la famiglia, parte dalla località Patascoss, raggiungibile in auto. La strada innevata, pianeggiante, prosegue nel bosco e giunge la radura davanti alla malga, dove potrai gustare un piatto di polenta ammirando le Dolomiti di Brenta.

2) TRADUZIONE SCHEDA DI BANCA DATI: si veda

Castel Beseno

Palcoscenico per rievocazioni e spettacoli è il più vasto complesso fortificato del Trentino

Castel Beseno è un'impressionante fortezza che occupa la sommità di un'intera collina, in posizione dominante sulla Valle dell'Adige. Il castello si raggiunge da Besenello, a metà strada fra Trento e Rovereto ed è oggi sede di manifestazioni culturali e rievocazioni storiche.

È la più grande fortezza antica del Trentino, grazie anche ai suoi imponenti bastioni che risalgono al Cinquecento, quando il castello fu rinforzato per poter resistere agli assedi di eserciti dotati di armi da fuoco. Si trova a circa venti minuti di auto da Trento, sulla sommità di una collina nella valle dell'Adige.

LA VITA NEL CASTELLO

Visitare Castel Beseno significa toccare con mano la vita che si conduceva in un castello del XVI secolo: cortili, saloni con antiche tracce di affreschi, edifici che un tempo erano adibiti a cucine, forni per il pane, cantine e un complesso sistema di camminamenti lungo le mura (aperto al pubblico) che regala emozionanti viste panoramiche sulla Valle dell'Adige e sulla valle che porta all'Altopiano di Folgaria. Castel Beseno è una tappa fondamentale per chi ama la storia.

IMMERSIONE NELLA STORIA

Tra le mura di Castel Beseno, nel trecentesco Palazzo di Marcabruno si può visitare un'esposizione permanente che racconta battaglia di Calliano, combattuta il 10 agosto 1487, quando la piana sottostante il castello fu teatro di un epico scontro: le truppe tirolesi in quell'occasione respinsero l'attacco delle armate della Repubblica di Venezia che voleva espandersi verso Trento.

In mostra anche una ricca collezione di armi originali e di fedeli copie, all'insegna del... "Si prega di toccare": tutti sono invitati ad indossare e maneggiare elmi, scudi e corazze, per vestire (in tutti i sensi) i panni di antichi guerrieri.

Il castello ospita nel corso dell'anno, soprattutto in estate, manifestazioni e rievocazioni storiche.

3) TRADUZIONE DI CLAIMS PER CAMPAGNE WEB (la lunghezza del testo deve essere la stessa dell'italiano)

ITA
SKI&FUN

Headline: VOLA
Body: Qui, con 800km di piste e 6 snow park, ti senti libero e leggero.
CTA: Scopri di più

NATURA & RELAX

Headline: GUARDA
Body: Vette innevate, foreste silenziose, laghi ghiacciati: qui la natura ti riempie gli occhi.
CTA: Scopri di più

4) COMUNICATO STAMPA

Una proposta slow per i weekend di primavera

ALLA SCOPERTA DEI BORGHI TRENTINI

Sono sei le località inserite nell'elenco dei "Borghi più belli d'Italia": un viaggio alla scoperta di tradizioni, antiche pietre, architetture rurali, segni del sacro e dell'uomo

Natura e storia si incrociano nelle valli del Trentino. Appartati tra le montagne, i piccoli borghi storici del Trentino sono inconfondibili con le loro storie, i vecchi fienili e il patrimonio di tradizioni.

Ai piedi delle Pale di San Martino ecco **Mezzano**, con le sue artistiche architetture in legno ed i suoi panorami dolomitici. Oggi il borgo è una sorta di serbatoio di vita alpina, una miniera inesauribile di idee che si offrono al visitatore in ogni angolo nascosto, lungo i vicoli, nelle piazzette, all'ombra dei ballatoi in un vibrante museo sotto il cielo. Il paese si visita semplicemente passeggiando lungo diversi itinerari a tema, che invitano a rintracciare i "Segni sparsi del rurale". Mezzano è diventato famoso anche per le sue **sedie rosse**, che si trovano sparse per il borgo, con appoggiata sopra una campanella. Basta suonarla e in pochi minuti qualcuno arriverà a raccontare uno dei tanti aneddoti e storie ambientate in questi luoghi magici. Tra i protagonisti quasi sempre l'acqua delle antiche fontane, i lavatoi e la "lisiera", oppure gli orti (circa 250), le architetture rurali ed i tabià con i dipinti murali e le antiche iscrizioni. Ma soprattutto le famose cataste di legna che solo qui si fanno arte: "**Cataste&Canzei**", un percorso che a ogni angolo riserva una sorpresa, una mostra diffusa tra gli angoli più caratteristici. A Mezzano, tutto parte dalla natura e alla natura riconduce. Così anche per i numerosi sentieri segnalati che dal paese portano alla scoperta, a piedi o in mountain-bike, di un ambiente ancora inalterato nel **Parco naturale di Paneveggio - Pale di San Martino**. Prodotto tipico del Primiero è il **Botiro**, un burro a panna cruda affiorata naturalmente in malga da latte prodotto durante l'alpeggio estivo.

Altro "Borgo più bello d'Italia" tra le Dolomiti è **Vigo di Fassa**, culla della cultura ladina da cui, al tramonto, si ammirano le Dolomiti tingersi di rosa. Vigo conta tante frazioni e tra queste **Tamiòn**, piccolo nucleo abitato a 4 km dal paese dove, tra le case con gli antichi fienili, c'è una chiesetta dedicata alla Santissima Trinità. Il santuario gotico di **Santa Giuliana**, intitolato alla patrona della Val di Fassa, è uno dei più antichi della valle e sorge su un luogo di culto preistorico, il castelliere del Ciaslir. Dal paese con la funivia si sale in pochi minuti sul belvedere del Ciampedè, porta di accesso alla valle del Vajolet e al **Gruppo del Catinaccio – Rosengarten**. Il prodotto tipico locale è il

formaggio **Cuore di Fassa** del Caseificio Sociale Val di Fassa, prodotto con il latte crudo intero di razze bovine come la Bruna e la Grigio Alpina e stagionato da 2 a 8 mesi.

Ai piedi delle Dolomiti di Brenta e a poca distanza dal lago di Molveno, c'è **San Lorenzo – Dorsino**, un borgo contadino nato dalla fusione di sette frazioni (le “Ville”). In ognuna si possono ancora osservare rare architetture rurali caratterizzate da elementi unici come i “pont”, le rampe carrabili per accedere ai depositi di fieno, gli essiccatoi e i fienili nella parte alta delle abitazioni. Un possibile itinerario incrocia il sacro e il profano tra Santuari, piccole chiese e cappelle alla scoperta dei numerosi simboli votivi. Appena fuori dal paese si aprono i percorsi nel **Parco naturale Adamello-Brenta**. Il prodotto più tipico è la **Ciuiga**, un salume ottenuto mescolando carne scelta di maiale con le rape cotte.

A pochi chilometri dalle Terme di Comano, **Rango** domina silenziosamente l'**altopiano del Bleggio**. Portici, cantine, androni, fontane e recinzioni in pietra, vie lastricate ed antiche dimore si osservano nel cuore del borgo, testimone dell'antica vita rurale trentina. Arrivando a Rango “el portech de la Flor” è la prima struttura abitativa imponente che si presenta agli occhi. È il nucleo più antico e massiccio del borgo che ha ispirato tutti gli altri di cui Rango si riempì nel tempo. Con una breve passeggiata si raggiunge la vicina frazione di **Balbido**, uno dei “paesi dipinti” del Trentino e dove le facciate di numerose abitazioni sono affrescate da grandi “murales”, opere di artisti nazionali e internazionali ispirate al mondo contadino. Prodotto tipico di questa zona sono le **Noci del Bleggio**, raccolte ancora a mano, nella seconda metà di settembre, lavate ed essiccate naturalmente sui graticci delle soffitte arieggiate delle case.

A **Canale di Tenno** si passeggia lungo i viottoli ciottolati tra edifici, archi di pietra, porticati e robuste mura, il tutto a pochi chilometri dal lago di **Garda**. Il borgo è un agglomerato rurale ricco di storia. Un intrico di vicoli selciati e di portici dove si affacciano i caratteristici avvolti delle vecchie case in pietra e che collegano le abitazioni l'una all'altra, testimoni di un passato contadino antico di secoli. Questi spazi sono oggi occupati da botteghe artigiane e locali tipici. Uno dei luoghi di riferimento, ormai conosciuto anche all'estero, la Casa degli Artisti “Giacomo Vittone” che ospita, da marzo a dicembre, esposizioni ed eventi artistici. Vero e proprio gioiello, in prossimità del borgo di Canale, il **Lago di Tenno** è famoso per i colori delle sue acque – dall'azzurro turchese al verde smeraldo – che cambiano a seconda della stagione, del livello idrico e delle condizioni meteorologiche. Il prodotto tipico della zona è la **Carne Salada**.

Dulcis in fundo, l'indimenticabile visita al borgo antico di **Bondone**. Siamo nei pressi del lago d'Idro, e questo è l'ultimo dei borghi trentini - in ordine di tempo - ad essere entrato nell'elenco dei “borghi più belli d'Italia”. Bondone è anche il comune più meridionale della Valle del Chiese, al confine con la Lombardia, e nasce storicamente come un paese di carbonai. Percorrere le strade strettissime ed selciati medievali, passare sotto gli archi, salire per strade che si trasformano in ripidi scalini tra le case, sfiorare i muri a secco coperti di muschio, significa tornare indietro negli anni, quando a Bondone gli abitanti, i carbonai e le loro famiglie, ci vivevano solo per quattro mesi, per poi spostarsi a inizio primavera nelle valli limitrofe a produrre il carbone da legna. Così, fino all'autunno inoltrato, il borgo si spopolava, immerso nel silenzio. Nei dintorni, merita una visita il fascinioso **Castel San Giovanni**, antica fortezza dei Conti Lodron risalente al XII secolo, mirabile per la sua posizione impervia, sulla sommità di uno sperone roccioso che domina il Lago d'Idro. Tra le altre possibilità di quest'area, quella di abbinare alla cultura indimenticabili escursioni nelle valli del fiume **Chiese**, famoso specialmente tra gli appassionati di pesca.

Il testo di seguito indicato va tradotto nelle sole lingue inglese e tedesco e va pertanto presentato solo qualora si intenda partecipare al lotto lingua inglese e lotto lingua tedesca

5) NEWSLETTER

SPECIALE AUTUNNO IN TRENINO

L'autunno in Trentino ti regala sensazioni ed emozioni impagabili con le sue mille sfumature, i suoi silenzi e i suoi sapori più autentici. Le giornate sono più stabili, il cielo più terso e i boschi sprigionano nuovi colori e profumi. Respira a pieni polmoni e ammira le tonalità del giallo, dell'arancione e del rosso che dipingono prati e boschi del Trentino. In autunno ti aspettiamo con le nostre numerose proposte e attività per regalarti momenti rigeneranti prima di affrontare l'inverno.

Ti accogliamo in piena sicurezza, prendendoci cura di te.

COLORI D'AUTUNNO

Ammira, camminando, le infuocate tonalità che solo la natura sa regalarti in autunno. I nostri consigli per 7 itinerari top. (max 120 caratteri)

Scoprili

<https://www.visittrentino.info/it/articoli/speciale-autunno/percorsi-a-piedi-in-autunno-in-trentino>

RIFUGI APERTI

La montagna d'autunno ha un potere conciliante. Regalati un week end nei rifugi ancora aperti in Trentino. (max 120 caratteri)

Scoprili

<https://www.visittrentino.info/it/articoli/speciale-autunno/dormire-in-rifugio-in-autunno>

IL BRAMITO DEL CERVO

Avventurati nel bosco di notte per ascoltare il bramito del cervo, un canto d'amore inconfondibile che riecheggia nel silenzio della natura. (max 120 caratteri)

Scopri i tour guidati

<https://www.visittrentino.info/it/articoli/natura-benessere/parchi-aree-protette/bramito-del-cervo>

RELAX, TAKE IT EASY!

Metti lo smartphone in modalità offline e concediti una pausa a 5 sensi, nella natura. Ecco le proposte per un weekend digital detox. (max 120 caratteri)

Scoprile

<https://www.visittrentino.info/it/articoli/speciale-autunno/autunno-detox>